



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2023. december 20.
(OR. en)

16460/23
PV CONS 66
JAI 1627
COMIX 571

TERVEZET – JEGYZŐKÖNYV

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA
(Bel- és Igazságügy)

2023. december 4. és 5.

2023. DECEMBER 4., HÉTFŐ

IGAZSÁGÜGY

1. A napirend elfogadása

A Tanács elfogadta a 15812/23 dokumentumban foglalt napirendet.

**2. Az „A” napirendi pontok jóváhagyása
Nem jogalkotási tevékenységek jegyzéke**

16058/23

A Tanács elfogadta a fent említett dokumentumban szereplő valamennyi „A” napirendi pontot, köztük az elfogadás céljából benyújtott valamennyi nyelvi COR és REV dokumentumot. Az e napirendi pontokhoz kapcsolódó nyilatkozatok a kiegészítésben találhatók.

Jogalkotási tanácskozások

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

**3. Rendelet a büntetőeljárás átadásáról
*Általános megközelítés***



15657/23
+ ADD 1–2

A Tanács általános megközelítést alakított ki a rendeletjavaslatról. Írország nyilatkozatát, valamint Csehország, Észtország és Szlovákia együttes nyilatkozatát a melléklet tartalmazza.

**4. Irányelv az áldozatok jogairól szóló 2012/29/EU irányelv
módosításáról
*Irányadó vita***



15710/23

A Tanács irányadó vitát tartott a fenti témáról.

**5. Egyéb
Aktuális jogalkotási javaslatok
*Az elnökség tájékoztatója***

15734/23

A Tanács tudomásul vette az elnökség tájékoztatóját az igazságügy területét érintő különböző jogalkotási javaslatok aktuális állásáról.

Nem jogalkotási tevékenységek

- | | | |
|-----|---|-----------------------|
| 6. | Oroszország Ukrajna elleni agressziós háborúja: a büntetlenség elleni küzdelem ¹
<i>Az aktuális helyzet</i> | 15658/23 + COR 1 |
| 7. | Európai Ügyészség ² | 15711/23 |
| a) | Tanulmány az EPPO működéséről | 15779/23 |
| b) | Kapcsolatok a nemzeti hatóságokkal
<i>Véleménycsere</i> | + ADD 1–3
15924/23 |
| 8. | A Tanács álláspontja és megállapításai az általános adatvédelmi rendelet alkalmazásáról
<i>Jóváhagyás</i> | 15507/23 |
| 9. | A 2024–2028-as időszakra szóló európai e-igazságügyi stratégia
<i>Jóváhagyás</i> | 15509/23 |
| 10. | Az EU csatlakozása az emberi jogok és alapvető szabadságok védelméről szóló európai egyezményhez (EJEE)
<i>Az aktuális helyzet</i> | 15134/23 |
| 11. | Egyéb | |
| a) | Az Európai Unió Alapjogi Ügynöksége (FRA) igazgatójának kinevezése
<i>Az elnökség tájékoztatója</i> | 14960/23 |
| b) | EU–Nyugat-Balkán bel- és igazságügyi miniszteri fórum (Szkopje, 2023. október 26–27.)
<i>Az elnökség tájékoztatója</i> | 11958/23 |
| c) | EU–USA bel- és igazságügyi miniszteri fórum (Washington, 2023. november 13–14.)
<i>Az elnökség tájékoztatója</i> | 14011/23 |
| d) | EU–USA tárgyalások az elektronikus bizonyítékokról szóló megállapodásról
<i>A Bizottság tájékoztatója</i> | |
| e) | Az EU éves jelentése az Európai Unió Alapjogi Chartájának alkalmazásáról
<i>A Bizottság tájékoztatója</i> | |
| f) | A soron következő elnökség munkaprogramja
<i>Belgium tájékoztatója</i> | |

¹ Az Eurojust és az Europol uniós ügynökségek meghívást kaptak az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.

² Az európai főügyész meghívást kapott az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.

2023. december 5., hétfő

BELÜGYEK

A SCHENGENI TÉRSÉG POLITIKAI IRÁNYÍTÁSA („SCHENGEN TANÁCS”)

Nem jogalkotási tevékenységek

12. A schengeni térség általános helyzete
a) „Schengeni barométer” 15315/23
b) A visszaküldési rendszerek hatékonyabbá tétele 15925/23
Véleménycsere
13. A Tanács határozata a schengeni vívmányok rendelkezéseinek 16090/23
Bulgária és Románia általi teljes körű alkalmazásáról
Az aktuális helyzet

EGYÉB BELÜGYI KÉRDÉSEK

Jogalkotási tanácskozások

(Nyilvános tanácskozás az Európai Unióról szóló szerződés 16. cikkének (8) bekezdése alapján)

14. **Migrációs és menekültügyi paktum³** **1C**
Jelentés az elért eredményekről

A Tanács tudomásul vette az elért eredményekről szóló jelentést.

15. **Egyéb**
a) **Rendelet a gyermekek szexuális bántalmazásának megelőzéséről és az ellene folytatott küzdelemről** **1C**
A Bizottság tájékoztatója

A Tanács nyugtázta a Bizottság tájékoztatóját.

- b) **Rendelet a rendőrségi együttműködés céljából történő automatizált adatcseréről („Prüm II”)** **1C**
Az elnökség tájékoztatója

A Tanács nyugtázta az elnökség által nyújtott tájékoztatást.

³ Kivételesen a schengeni társult államok jelenlétében.

c) **Aktuális jogalkotási javaslatok**
Az elnökség tájékoztatója

15734/23

A Tanács tudomásul vette az elnökség tájékoztatóját a belügy területét érintő különböző jogalkotási javaslatok aktuális állásáról.

Nem jogalkotási tevékenységek

16. Migráció és menekültügy: külső dimenzió³⁴
Jelentés az elért eredményekről
17. Oroszország Ukrajna elleni agressziójának következményei³⁵
Belső biztonság
Véleménycsere 15443/23
18. A közel-keleti helyzet következményei az EU belső biztonságára nézve^{3 5}
Véleménycsere  15443/23
19. Biztonsági kihívások kezelése: a hírszerzési tanácsadó testület értékelése³⁶
Az Antiterrorista Szakértői Csoport elnökének tájékoztatója
Az aktuális helyzet 
20. A Tanács ajánlása a kritikus infrastruktúrára vonatkozó tervről
Jelentés az elért eredményekről  15825/23

⁴ A Frontex, az Europol és az EUAA uniós ügynökségek meghívást kaptak az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.

⁵ A Frontex és az Europol uniós ügynökségek meghívást kaptak az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.

⁶ Az Europol uniós ügynökség, valamint az Antiterrorista Szakértői Csoport elnöke meghívást kapott az e napirendi ponttal kapcsolatos megbeszélésekre.

21. Egyéb
- a) EU–Nyugat-Balkán bel- és igazságügyi miniszteri fórum 11958/23
(Szkopje, 2023. október 26–27.)
Az elnökség tájékoztatója
 - b) EU–USA bel- és igazságügyi miniszteri fórum 14011/23
(Washington, 2023. november 13–14.)
Az elnökség tájékoztatója
 - c) A hatékony bűnüldözést szolgáló adathozzáféréssel foglalkozó magas szintű csoport 2. plenáris ülése, Brüsszel, 2023. november 21.
Az elnökség tájékoztatója
 - d) Az Oroszországgal és Belarusszal határos államok konzultációs ülése, Vilnius, 2023. október 27. 15292/23
Litvánia tájékoztatója
 - e) A soron következő elnökség munkaprogramja
Belgium tájékoztatója



első olvasat



Zártkörű ülésen tárgyalandó napirendi pont



A Bizottság javaslatán alapuló napirendi pont

Nyilatkozatok a 15812/23 dokumentumban foglalt jogalkotási „B” napirendi pontokhoz

A 3. „B” napirendi ponthoz: **Rendelet a büntetőeljárás átadásáról**
Általános megközelítés

A CSEH KÖZTÁRSASÁG, ÉSZTORSZÁG ÉS SZLOVÁKIA EGYÜTTES NYILATKOZATA

„A Cseh Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és az Észt Köztársaság úgy vélte, hogy a büntetőeljárás átadásáról szóló rendeletre irányuló javaslat lehetőséget kínál a büntetőeljárások tagállamok közötti átadására vonatkozó eljárás egyszerűsítésére, javítására és harmonizálására. Ezért a kezdetektől fogva igen aktív szerepet vállaltak a tárgyalásokban.

A Cseh Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és az Észt Köztársaság nagyra értékeli, hogy az elnökség számos észrevételüket figyelembe vette, és a tárgyalási folyamat során előterjesztett több javaslatukat is tekintetbe vette.

A Cseh Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és az Észt Köztársaság különösen pozitívnak tartja, hogy a rendelet:

- egységes keretet hoz létre a büntetőeljárások átadására vonatkozóan,
- lehetővé teszi még az ismeretlen elkövetővel szemben indított büntetőeljárások átadását is,
- fenntartja a kérelmek rendszerét,
- bizonyos esetekben lehetőséget biztosít a büntetőeljárás átadásának megtagadására,
- kizárólag a büntetőeljárás átadására korlátozódik, és
- egységes formanyomtatványt hoz létre a büntetőeljárások átadása iránti kérelmek számára, és határidőket állapít meg az átadási eljárás egyes cselekményeire vonatkozóan.

A Cseh Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és az Észt Köztársaság a rendelet tervezetéről folytatott tárgyalások kezdetétől fogva ellenezte a gyanúsítottak/vádlottak/sértettek számára a büntetőeljárás átadásáról szóló határozattal szembeni jogorvoslat bevezetését. Sajnálatos módon az általunk a tárgyalások során mindvégig hangoztatott érveket nem vették figyelembe, ezért továbbra is fennáll ez a rendeletben szereplő kötelezettség, amit alapvetően negatív fejleménynek tartunk.

- Ha a büntetőeljárás átadása sérti a gyanúsítottak/vádlottak uniós jog által biztosított jogait és szabadságait, egyértelműen meg kell határozni a gyanúsítottak/vádlottak azon jogait, amelyeket az eljárás átadása érinthet. Nem létezik ugyanakkor a személyeknek arra vonatkozó joga, hogy egy adott uniós tagállamban vonják vagy ne vonják őket büntetőeljárás alá. Az eljárások átadásának egyik kulcselemét és fő aggályát a gondos igazságszolgáltatás elve és annak hatékony végrehajtása képezi. A gyanúsítottaktól/vádlottaktól aligha várható el, hogy egyetértsenek ezzel az elvvel; érdekeik ugyanis gyakran merőben eltérőek lesznek.

- Hasonlóképpen, a büntetőeljárás átadásával nem sérülnek a sértettek jogai. Azok az uniós tagállamok, amelyekre nézve az áldozatok jogairól szóló irányelv kötelező, tiszteletben tartják a sértettek jogainak védelmére vonatkozó normákat a büntetőeljárások során. Egyes tagállamokban a sértettek esetleg „kevésbé kényelmesen” tudják gyakorolni jogaikat, de ez nem lehet ok a büntetőeljárás átadásának gátlására vagy akadályozására.
- Az Európai Ügyészség létrehozására vonatkozó megerősített együttműködés bevezetéséről szóló (EU) 2017/1939 rendelet egyik normatív rendelkezése sem rendelkezik a jogorvoslathoz való jogról (ugyanaz vonatkozik az előzetes konzultációra és a büntetőeljárás átadásával kapcsolatos vélemény beszerzésére vonatkozó kötelezettségre is, bár a jelenlegi megfogalmazás szerint ez részben korlátozva van). Ugyan ez a rendelet nem szabályozza a büntetőeljárások átadását, tekintettel arra, hogy az Európai Ügyészség nem saját joghatóságát, hanem azon uniós tagállamok büntető joghatóságát gyakorolja, amelyekre nézve az (EU) 2017/1939 rendelet kötelező, az előbbi rendelet szabályokat állapít meg a büntetőügyek egyik tagállam joghatósága alól a másikba történő áthelyezésére vonatkozóan. Ezáltal olyan környezetet teremtünk, amelyben bizonyos típusú büntetőeljárások során a gyanúsítottak/vádoltak előnyben részesülnek másokkal szemben.
- Meglehetősen ellentmondásos, hogy bár a rendelet újonnan biztosítja a jogorvoslathoz való jogot, azt ténylegesen korlátozza is azon személyek tekintetében, akiknek bizonyos feltételek mellett nem kézbesítenek majd a büntetőeljárás átvételére vonatkozó határozatokat; e feltételek értékelése egyáltalán nem vizsgálható felül; az a megkeresett állam igazságügyi hatóságának mérlegelési jogkörétől fog függeni. A jogorvoslathoz való hozzáférés e *de facto* korlátozását – amely alkotmányos szempontból potenciális problémákat vethet fel – nem tartjuk pragmatikus megoldásnak.

A büntetőeljárások tagállamok közötti átadása a büntetőügyekben folytatott nemzetközi igazságügyi együttműködés utolsó olyan területe, amelyet nem szabályoznak egységesen az uniós tagállamok között. Annak érdekében, hogy megvalósuljon az eredeti szándék, vagyis hogy korszerű, hatékony, egyszerű, világos és könnyen alkalmazható rendelet jöjjön létre a gyakorló szakemberek számára, helyénvaló lenne még több időt szentelni a COPEN munkacsoport keretében folytatott vitának.

A fentiek ellenére a Cseh Köztársaság, a Szlovák Köztársaság és az Észt Köztársaság nyugtázza és értékeli az elnökség által a rendelettervezetről folytatott tárgyalások során arra törekedve tett erőfeszítéseket, hogy kialakuljon a jelenleg előterjesztett szöveg kompromisszumos változata.”

ÍRORSZÁG NYILATKOZATA

„Az Európai Unióról szóló szerződéshez és az Európai Unió működéséről szóló szerződéshez (EUMSZ) csatolt (az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló) 21. jegyzőkönyv 3. cikkének (1) bekezdésével összhangban Írország 2023. július 13-án kelt levelével bejelentette, hogy részt kíván venni ennek a javaslatnak az elfogadásában és alkalmazásában.

Ez összhangban van az Írország által tett, az Egyesült Királyságnak és Írországnak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térség tekintetében fennálló helyzetéről szóló jegyzőkönyv 3. cikkéről szóló nyilatkozattal (C. 56. nyilatkozat), amelyben Írország kijelenti, hogy a 3. cikk által ráruházott jogát a lehetségesnek ítélt legteljesebb mértékben gyakorolni kívánja.

Írország emlékeztetni kíván az EUMSZ 67. cikkének (1) bekezdésére, amely kimondja, hogy „Az Unió egy, a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térséget alkot, amelyben tiszteletben tartják az alapvető jogokat és a tagállamok eltérő jogrendszereit és jogi hagyományait.”

Írország azzal, hogy úgy döntött, hogy részt kíván venni e javaslatban, egyértelműen bizonyította, hogy együtt kíván működni a büntetőeljárások átadása tekintetében. Ahhoz azonban, hogy Írország át tudja ültetni a gyakorlatba a rendeletet, és hatékonyan együttműködhessen más uniós tagállamokkal, az elfogadott végleges szövegnek figyelembe kell vennie a *common law* alapú büntető igazságszolgáltatási rendszereket.

Írország úgy véli, hogy a 2023. november 24-i 15657/23 dokumentum mellékletében foglalt, javasolt általános megközelítés eléri ezt a cél, és e megközelítést mi is támogatjuk.

A „megkeresett hatóság” fogalmának a 2. cikk 4. pontjában szereplő módosított meghatározása biztosítja, hogy a büntetőeljárás átadásáról bíró, bíróság, vizsgálóbíró vagy ügyész hozhat határozatot. A szöveg azonban szétválasztja a szóban forgó határozathozatalt és az előkészítő vagy későbbi intézkedések meghozatalát. Ily módon ez a fogalom meghatározás alkalmazható a *common law* rendszerben is, amelyben a nyomozók, az ügyészek és a bírák függetlenül járnak el hatáskörük gyakorlása során, és különálló, egymástól elkülönülő feladatokat látnak el.

Szeretnénk köszönetet mondani az elnökségnek, a Tanács Főtitkárságának, a Tanács Jogi Szolgálatának és a tagállamoknak, hogy segítettek olyan megoldást találni, amely jogilag megalapozott, tiszteletben tartja a rendelet jogalapját, és nem érinti hátrányosan az eltérő jogi hagyományokkal rendelkező tagállamokat.

Határozottan azon a véleményen vagyunk, hogy a 2. cikk 4. pontjának az általános megközelítésben foglalt módosított változatát meg kell tartani a háromoldalú tárgyalások során annak érdekében, hogy ne legyen komolyan veszélyeztetve az, hogy Írország képes legyen biztosítani e rendeletnek az ország büntető igazságszolgáltatási rendszerén belüli alkalmazhatóságát.”